

Helsinki, den 17. April 1940.

Nº V.124.

Deutsche Verrechnungskasse,  
Haupt-Abteilung,  
Berlin C 111.

Betr. Sondervereinbarung zur Auflösung des Wertpapier-  
und Sperrguthabenbesitzes des finnischen Staates.

Unter Bezugnahme auf unser Telegramm und Schreiben Nº 120 vom 15. d. M., durch welche wir bei Ihrer Währungs-Abteilung Akkreditive Nris 1561 bis 1568 eröffneten, bestätigen wir hiermit die Zahlungsaufträge unter rubrizierter Vereinbarung wie folgt:

Akkreditiv Nº 1561 (Auftrag Nº 56)

genehmigt laut Telegramm des Reichswirtschaftsministeriums (Reichsbankrat Ludwig) vom 4. März 1939, betreffs Einbeziehung nachstehender Transaktion in die rubrizierte Vereinbarung:

Betrag: RM 17.503:50 zum Kurse vom 1982/- mk 346.919:35

Deutscher Empfänger: F. G. Kretschmar & Co., Wien;

Finnischer Auftraggeber: Valtion Ruutitohdas, Jyväskylä;

Gegenstand: Maschinen,

und teilen den Betrag wie folgt auf:

70% mk 242.843:55 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit

Schwedenkronen 20.738:13

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe auf dem neuerrichteten "Schwedekronen-Konto" gut;

30% mk 104.075:80

wofür Sie unser "Wertpapiersperrkonto" bei der Reichshauptbank, für Wertpapiere, Buch 466, Seite 45, unter Aufgabe zu belasten belieben.

Akkreditiv Nº 1562 (Auftrag Nº 57)

genehmigt am 4. Juli 1939.

Betrag: RM 21.939:52 zum Kurse vom 1982/- mk 434.841:30

Deutscher Empfänger: Ruhrstahl A.-G., Witten;  
Finnischer Auftraggeber: Valtion Lentokonetehtas;  
Gegenstand: Spezialstahl

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 304.388:90 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit  
Schwedenkronen 25.993:93

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe,  
auf dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 130.452:40

wofür Sie unser "Wertpapiersperrkonto" bei der Reichs-  
hauptbank für Wertpapiere, Buch 466, Seite 45, unter Aufga-  
be zu belasten belieben.

Akkreditiv № 1563 (Auftrag № 58)

genehmigt am 4. Juli 1939.

Betrag: RM 83.065:60 zum Kurse vom 1982/- mk 1.646.360:20

Deutscher Empfänger: Ruhrstahl A.-G., Witten;

Finnischer Auftraggeber: Tampereen Pellava- ja Rauta-Teol-  
lisuus Osake-Yhtiö;

Gegenstand: Spezialstahl.

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 1.152.452:15 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit  
Schwedenkronen 98.416:07

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe auf  
dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 493.908:05

wofür wir hiermit beim Kontor der Reichshauptbank für Wert-  
papiere, Berlin, von unserem Depot,  
2 St. 4½% Anleihe-Anlösungsschuld des Deutschen Reiches  
mit Auslösungsscheinen à nominell RM 1.000:-  
zum mathematischen Werte am Abrechnungstage zu Ihrer Ver-  
fügung stellen, während Sie den Restbetrag unserem Wert-  
papiersperrkonto, Buch 466, Seite 45, beim genannten Kontor  
unter Aufgabe an uns zu belasten belieben.

Akkreditiv № 1564 (Auftrag № 59)

genehmigt am 4. Juli 1939.

Betrag: RM 32.118:21 zum Kurse vom 1982/- mk 636.582:90

Deutscher Empfänger: Ruhrstahl A.-G., Witten.;

Finnischer Auftraggeber: Ammus O.Y.;

Gegenstand: Spezialstahl.

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 445.608:05 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit

Schwedenkronen 38.053:63

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 190.974:85

wofür wir hiermit beim Kontor der Reichshauptbank für Wertpapiere, Berlin, von unserem Depot

1 St. 4½% Anleihe-Anlösungsschuld des Deutschen Reiches mit Auslösungsscheinen à nominell RM 1.000:-

zum mathematischen Werte am Abrechnungstage zu Ihrer Verfügung stellen, während Sie den Restbetrag unserem Wertpapiersperrkonto, Buch 466, Seite 45, beim genannten Kontor unter Aufgabe an uns zu belasten belieben.

Akkreditiv № 1565 (Auftrag № 60)

genehmigt am 4. Juli 1939.

Betrag: RM 4.298:14 zum Kurse vom 1982/- mk 85.189:15

Deutscher Empfänger: Ruhrstahl A.-G., Witten;

Finnischer Auftraggeber: Wärsilä-Konzernen, Crichton-Vulcan;

Gegenstand: Spezialstahl.

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 59.632:40 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit

Schwedenkronen 5.092:43

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe auf dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 25.556:75

wofür Sie unser "Wertpapiersperrkonto" bei der Reichshauptbank für Wertpapiere, Buch 466, Seite 45, unter Aufgabe zu belasten belieben.

Akkreditiv № 1566 (Auftrag № 61)

genehmigt am 4. Juli 1939.

Betrag: RM 19.689:98 zum Kurse vom 1982/- mk 390.255:40

Deutscher Empfänger: Ruhrstahl A.-G., Witten;

Finnischer Auftraggeber: Valtion Tykkitehdas;

Gegenstand: Spezialstahl.

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 273.178:80 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit

Schwedenkronen 23.328:68

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe auf dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 117.076:60

wofür Sie unser "Wertpapiersperrkonto" bei der Reichshauptbank für Wertpapiere, Buch 466, Seite 45, unter Aufgabe zu belasten belieben.

Akkreditiv № 1567 (Auftrag № 62)

genehmigt am 4. Juli 1939.

Betrag: RM 1.785:65 zum Kurse vom 1982/- mk 35.391:60 .

Deutscher Empfänger: Ruhrstahl A.-G., Witten;

Finnischer Auftraggeber: Sytytin O.Y.;

Gegenstand: Spezialstahl.

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 24.774:10 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit

Schwedenkronen 2.115:64

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungsaufgabe an dieselbe auf dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 10.617:50

wofür Sie unser "Wertpapiersperrkonto" bei der Reichshauptbank für Wertpapiere, Buch 466, Seite 45, unter Aufgabe zu belasten belieben.

Akkreditiv № 1568 (Auftrag № 63)

genehmigt am 2. August 1939.

Betrag: RM 87.700:- zum Kurse vom 1982/- mk 1.738.214:-

Deutscher Empfänger: Optische Anstalt C.P. Goerz, Wien;

Finnischer Auftraggeber: Puolustusministeriö;

Gegenstand: Richtungshörer.

Den Betrag teilen wir wie folgt auf:

70% mk 1.216.749:80 zum Kurse vom 11.71 schreiben wir mit

Schwedenkronen 103.906:90

der Reichsbank, Berlin, unter Buchungsaufgabe an dieselbe auf dem

neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 521.464:20

wofür wir hiermit beim Kontor der Reichshauptbank für Wertpapiere, Berlin, von unserem Depot,  
3 St. 4½% Anleihe-Anlösungsschuld des Deutschen Reiches  
mit Auslösungsscheinen à nominell RM 1.000:-  
zum matematischen Werte an Abrechnungstage zu Ihrer Verfügung stellen, während Sie den Restbetrag unserem Wertpapier-sperrkonto, Buch 466, Seite 45, beim genannten Kontor unter Aufgabe an uns zu belasten belieben.

Hochachtungsvoll

Suomen Pankki - Finlands Bank

*Plu.*

*107*